

FITXA DE L'ASSIGNATURA 2007-2008

Identificació

Nom de l'assignatura: INGLÉS C6	Codi: 22472		
Tipus: <i>Troncal X Obligatòria</i> <i>Optativa</i>			
Grau de Traducció i Interpretació	ECTS: 3.75		
Llicenciatura en Traducció i Interpretació	Crèdits:4		
Curs: 3r Quadrimestre:2			
Àrea: Traducción y interpretación			
Llengua en què s'imparteix: Inglés			
Professorat:			
Professor	Despatx	Horari de tutories	Correu E
Stephen Keady	1010	Martes-Jueves 11.00-11.30 1.00- 1.30	Stephen.Keady@uab.es

II. OBJECTIUS FORMATIUS DE L'ASSIGNATURA

El objetivo del la asignatura es desarrollar la capacidad de analizar y comprender un texto escrito de manera adecuada para la traducción, no solo en el campo lingüística sino también textual, y desarrollar la capacidad de comprender un discurso oral, y familiarizar a los alumnos con una variedad de tipos y generos de discurso oral, también con diferentes acentos y registros.

III. COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES A DESENVOLUPAR

Competència	Indicador específic de la competència
<i>Comprensión escrita y oral</i>	<i>Identificar varios tipos y generos de textos , tanto escritos como orales. Entender información explicita y implicita.Poder decifrar la estructura de un texto, y relacionar la estructura con el mensaje. Conocer los elementos de la pronunciación inglesa,y poder reconocer las variantes.</i>
Expresión escrita y oral	Resumir un texto escrito ó oral. Responder adecuadamente a preguntas sobre un texto escrito ó oral. Expresarse y entender oralmente según las necesidades de la clase.

IV. METODOLOGIES DOCENTS D'ENSENYAMENT-APRENENTATGE

Actividades presenciales: 45h

(Un texto puede ser un texto oral ó escrito).

Identificar tipos y generos de textos y saber relacionar esta identificación con el lenguaje del texto.

Leer/escuchar textos y responder a preguntas planteadas por el profesor.

Formulación de preguntas y respuestas al texto. Identificar referencias culturales.

Sacar información sobre la persona que habla (edad, clase, nacionalidad etc.).

Corrección de trabajo escrita.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

Actividades dirigidas (20 h):

Lectura de textos.

Resumenes de textos.

Ejercicios de comprensión de lectura.

Corrección de trabajo escrita.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

Actividades autónomas (20 h):

Revisión de trabajo presencial.

Ejercicios gramaticales y lexicos.

Escuchar textos orales.

Otras actividades según las necesidades de los alumnos.

V. CONTINGUTS I BIBLIOGRAFIA

Temas actuales del mundo (la política, la ciencia, la cultura etc.) con referencia especial al mundo anglófono, para desarrollar la capacidad de análisis de un texto, escrito ó oral, en su globalidad y de síntesis de los elementos mas significativos.

Ejercicios gramaticales según las necesidades de los alumnos.

Bibliografía:

Murphy, *English Grammar In Use*, Cambridge University Press

Thompson and Martinet, *A Practical English Grammar*, Oxford University Press

Greenall and Swan, *Effective Reading*, Cambridge University Press

Concise Oxford English Dictionary, Oxford University Press

Collins Cobuild Dictionary, Collins

Todos son libros muy útiles. Los alumnos también pueden leer prensa inglesa (ahora cualquier kiosco en el centro de Barcelona tiene todos los periódicos ingleses y muchas revistas), y aprovechar las emisoras de televisión que emiten programas en dual (TV3, Canal 33, TVE) o las cadenas vía satélite o digitales, y escuchar la radio. La B.B.C. se puede recibir tanto a través de un aparato normal como por ordenador.

VI. AVALUACIÓ

Especificar;

- Procediments d'avaluació (informes, participació a classe, portfoli, examen, participació en tutories, pràctiques, etc.)
- Ponderació dels procediments d'avaluació sobre la nota final

1a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Evaluación continua	La evaluación continua consiste en trabajos escritos, corregidos y devueltos por el profesor. Resúmenes de textos escritos ó orales, ejercicios de comprensión lectora y auditiva, y redacciones de distinta tipología.	40%
Prueba final	Resumen de un texto escrita. Prueba de comprensión de un texto escrito. Prueba de comprensión de un texto oral.	60%

2a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Evaluación continua	Igual que la primera	40%
Prueba final	Igual que la primera	60%

PLANTILLA DE L'ASSIGNATURA

Temes o blocs temàtics	Competències que es desenvoluparan (del Perfil de Competències de la Titulació)	Metodologies docents d'enseyament-aprenentatge (incloure activitats presencials i no presencials)	Indicadors de les competències que demostren el seu assoliment.	Procediments d'avaluació i ponderació	Estimació d'hores dedicades a l'assignatura	
					Proced.	Pond.
1. Comunicativos 2. Lexicos 3. Gramaticales 4. Interculturales 5. Fonéticos Los contenidos de estos 5 bloques temáticos están integrados en las distintas competencias.	Comprensión escrita y oral Expresión escrita y oral	Actividades presenciales (45h): (un texto puede ser escrito ó oral). Trabajo con textos; análisis de textos según varios modelos de análisis; síntesis de textos; reconocimiento de estructuras gramaticales; decifrar el registro, tipo y género de un texto según los elementos del lenguaje; ejercicios sobre la pronunciación inglesa. Actividades dirigidas (20h): revisión y preparación de trabajo; trabajo escrito sobre textos específicos. Actividades autónomos (20h): lectura y escucha voluntaria; ejercicios gramaticales y lexicos.	(Un texto puede ser un texto oral ó escrito.) Capacidad de diferenciar tipos de texto y géneros diferentes. Capacidad de entender el mensaje de un texto. Capacidad de relacionar los elementos lingüísticos entre ellos, y globalmente. Capacidad de escribir un resumen de un texto. Capacidad de responder de forma escrita a preguntas sobre un texto.	Trabajos escritos (resúmenes, pruebas de comprensión, redacciones).	40%	135 95

¹ **Hores professors:** Inclou hores presencials a l'aula, preparació de materials, tutories i avaluació dels estudiants.

² **Hores estudiants:** Inclou hores presencials a l'aula, tutories, treball autònom.

--	--	--	--	--	--	--	--

